# 演劇、 る友人のお蔭で、 劇、人類、異文化に対する熱い想いの出逢いによるものでした。人生というものは出逢いの歴史。アトリエオガ. パリが誕生した わたしは匡と、 そして同時に狂言と出逢うことが出来ま パリが誕生したのは、 親愛な

延年之會 パンフレットより抜粋

公演では、 では無い人生への最大なる救いとなるものであるように感じ、 言葉使いの繊細さ、 リエー 匡とその息子弘晃による、 ルの演劇を見ているかのような感覚に陥りました。 彼らの芸術性を大いに堪能しました。狂言の持つ美学、 2 しておかしさ、 パリ シテユニヴェルシテ日本館での狂言普及 この笑いは、決していつも易しい訳 私はまるで

め、更にはフランスに、学校を作りたいというものでした。チコメディ)とのコラボレーションから得た知識等も交えながら狂言を広 彼がこれまでに手掛けてきた異ジャンル(コンメディア)デッラルテ、フレン 狂言普及に繋がる自身のプロジェクトについて話をしてくれました。それ 公演後、私たちはグラスを傾けながら話をし、そして、匡はフランスでの は、

寄せてくださったフランス当局には心から感謝をしています。 そこで私達は、非常に暖かい歓迎を受けました。 語で書き上げ、 とは出来ません。そこで私が筆となり、先ず彼のプロジェクトをフランスび言語上の障害に直面していました。フランス語無しにこれらを制すると タロン(タレントパスポート)》ビザが発給されました。私たちに信頼を 下さいました。程無くして、4年間の居住許可を得るための《パスポート に加え、匡の才能を証明するビデオクリップをご覧になり大いに評価して し残念ながら、このプロジェクトは実行にあたり、さまざまな行政上およ 側から見ると突拍子も無く不可能とも思える話に私はとことん惹かれま 駐日フランス大使館へ承認を得る為彼に同行しました。 代表者は、持参した書類

の様々なる困難を乗り越えやっとの思いでアソシエーションを立ち上げるこ み出したのです。しかし、フランスの政府は社会的にとても保守的で、 略称Atelier OGA Paris(アトリエオガ・パリ)を設立するための第一歩を踏 の活動を定着させるべく Atelier théâtre japonais Ogasawara Paris って活動を広げて行くことが出来るようになりました。時同じく つ常に多くの書類を要する為各種手続きには困難を極めました。 この瞬間、 私たちは前進しました。 ついに時が満ち、私たちはようやくフランス領土に於いて、匡 この2018年より、 匡は、 しかし、 大手を振 尚且

蔭ということがあります。この出逢いの恩恵を受け、匡はテアトルデュソレイユ 広げられるのもアリアンヌ・ムヌーシュキンさんとの素晴らしい出逢いのお 年)。更にそこには神の思召しがありました。具体的に言うならば、活動を 2018年はフランスにおけるジャポニズムの年(日仏友好160年記念 ともいえる演劇の正門をくぐったということになります。 (太陽劇団)でワ -クショップを行いました。それはつまり、 フランス最大

アフリカ、 共に。 けるべき時、 みならず、 彼には今前進あるのみ。日本とフランスの間に架かる橋を進み、 台湾、 モリエール劇場の友、 今それを渡り始めました。異文化の幸福の為に、 ブラジルの友、 コンメディアデッラルテの友、ケベック、 そして我々に賛同する国々と フランスの 歩き続

# Venez avec votre culture théâtrale pour échanger : le partage interculturel





Notre troupe de théâtre en a déjà fait l'expérience dans le cadre de la commedia dell'arte ou encore avec une troupe de théâtre française « les mangeurs de lapin ».

Poursuivons le chemin, « mélangeons » nos cultures de théâtre, soyons audacieux, innovons et rions ensemble.



#### Atelier OGA Paris

#### Notre objectif:

- Faire connaître le théâtre KYÔGEN
- Animer des ateliers de formation
- Partager et innover avec d'autres cultures théâtrales
- Organiser des rencontres interculturelles et des échanges avec le Japon

#### Coût de l'adhésion :

- Membre actif ou simple adhérent : 20 euros
- Membre bienfaiteur : droit d'entrée 150 euros et cotisation annuelle : 100 euros

Toute adhésion donne droit au tarif réduit sur les ateliers et les spectacles organisés par l'association. Pour obtenir les tarifs des ateliers ou plus d'informations, merci de vous adresser aux membres du bureau

Takako Ogasawara Présidente Murielle Dejaeghère, Secrétaire général







Atelier théâtre japonais Ogasawara à Paris 46, avenue du Président Wilson - 75116 Paris Messagerie : atelieroga.paris.team@gmail.com Site internet : http://www.atelier-oga.com/francaise Association loi 1901 à but non lucratif

Conception graphique : Faïza Dejaeghère

# Atelier Oga Paris



Venez découvrir le théâtre KYÔGEN, venez jouer avec nous, venez partager votre culture avec la nôtre, venez rire avec nous.

## Notre association a été créée par la famille OGASAWARA, troupe de théâtre japonaise

#### Tadashi OGASAWARA

Acteur professionnel de NÓ et de NYÓGEN issu de l'école d'IZUMI et reconnu comme « Bien culturel Et immatériel » par l'UNESCO depuis 2001, il se produit régulièrement sur des scènes japonaises prestigieuses mais aussi sur des grandes scènes internationales. Comme tout acteur de KYÓGEN, Il a à cœur de transmettre son ART aux générations futures. Sa vocation : partager sa passion du théâtre KYÔGEN au-delà des frontières japonaises et vous faire rire.



#### Takako OGASAWARA

Actrice spécialisée dans la commedia dell'arte, elle est aussi le pilier de l'association dont elle est présidente.







#### Hiroaki OGASAWARA

Poursuivant ses études à Paris et en apprentissage auprès de son père comme le veut la tradition, il se produit régulièrement à ses côtés



# Qu'est-ce que le théâtre KYÔGEN?

Le théâtre Kyôgen est la forme comique du théâtre japonais traditionnel depuis 650 ans. A ce jour, 300 pièces de Kyôgen sont répertoriées. Elles reflètent les habitudes, les coutumes et la vie des gens dans de courtes pièces comiques. Elles sont jouées, pour un tiers d'entre elles, avec un masque.





Deux courants existent, l'école d'OKURA et l'école d'IZUMI. Le théâtre Kyôgen connaît aujourd'hui une vraie renaissance en tant que théâtre populaire au Japon. A titre de comparaison, cette forme de théâtre se rapproche de la comédie de Molière ou encore de la commedia dell'arte. Fortement associé, en tant qu'intermède comique, au théâtre Nô à son origine, il se joue aujourd'hui de manière indépendante également.





Nous sommes au cœur de la comédie humaine et le rire est le moteur de chaque pièce.

Venez voir nos spectacles et découvrir le théâtre KYÔGEN. Pour toute information sur les dates et lieux de production, envoyez-nous vos coordonnées.

### Venez vous initier au théâtre KYÔGEN Les ateliers

Chaque atelier se compose de deux parties, une petite conférence assortie d'exemples (partie théorique) et une mise en pratique (exercices). Vous découvrirez les décors de la scène, les instruments utilisés, les costumes, les masques.

Vous vous initierez aux bases du KYÔGEN, comment :

- exprimer des émotions, telles que la joie, la colère, le rire ou les pleurs ;

- utiliser la voix pour différentes expressions ;
- utiliser les différents accessoires ;
- utiliser les différents accessoires ; - marcher et se déplacer sur la scène ;
- jouer de la musique, chanter ou danser.
  - WHI

Et si vous êtes persévérant, vous apprendrez comment jouer et expérimenterez une pièce de KYÔGEN.

Nos ateliers de théâtre sont mobiles. Dès lors que les conditions réglementaires sont remplies, nous pouvons nous déplacer avec notre matériel :

- dans les écoles, collèges, lycées ou universités ;
- dans les associations ;
- dans les entreprises ;
- au sein de différents lieux culturels (théâtres,
- musées, maisons de la culture, etc...);
  chez les particuliers;
- etc...